

# Ritrattamento igienico

## G100 LED

### Avvertenza generale e informazioni sulla sicurezza



**AVVERTENZA!** Questa segnalazione indica una situazione potenzialmente pericolosa. Il mancato rispetto di questa avvertenza può portare a lesioni di piccola o media portata.

**NOTA!** Questo simbolo indica informazioni utili per l'installazione, l'uso o la manutenzione, che sono importanti ma non associate a pericoli.

	<p>Attenersi alle istruzioni per il ritrattamento igienico secondo gli standard nazionali, le leggi e le linee guida e le raccomandazioni. Le misure di ritrattamento igienico descritte non sostituiscono le regole specifiche applicabili presso la vostra istituzione / il vostro dipartimento.</p>
	<p>Prima del ritrattamento, la lente e lo strumento di illuminazione devono essere smontati dalla testina. Questi componenti non possono essere ritrattati a macchina o sterilizzati. Se si sospetta una contaminazione, procedere ad un ritrattamento igienico. HEINE Optotechnik GmbH &amp; Co. KG approva unicamente gli agenti e le procedure consigliati. Il ritrattamento igienico deve essere eseguito solo da persone con competenza igienica adeguata. Attenersi alle istruzioni dei produttori delle sostanze di ritrattamento. Se vengono utilizzati dei processi di ritrattamento igienico diversi da quelli descritti nelle presenti istruzioni, è necessario in ogni caso ricorrere a processi di ritrattamento igienico omologati e convalidati. Non accendere l'apparecchio durante i processi di ritrattamento igienico. Gli speculum riutilizzabili e gli speculum devono essere ritrattati igienicamente dopo ogni utilizzo. Gli speculum monouso (HEINE Unispec®) sono destinati esclusivamente all'uso singolo.</p>
	<p>Non effettuare nessuna disinfezione spray e non ritrattare con gli ultrasuoni. Il ritrattamento a macchina a più di 65 °C può causare una riduzione della durata operativa del conduttore di luce e a perdite nella trasmissione di luce.</p>
<p>Limiti del ritrattamento</p>	<p>Verificare periodicamente che il dispositivo sia integro. Gli speculum riutilizzabili possono essere ritrattati fino a 360 cicli.</p>

## Selezione della procedura di ritrattamento



L'utente o la(e) persona(e) qualificata(e) incaricata(e) del ritrattamento è(sono) responsabile(i) della classificazione igienica (classificazione Spaulding) degli otoscopi, nonché della scelta di una delle procedure di ritrattamento disponibili.

Si dovranno tenere in considerazione regolamenti interni dell'ospedale/istituzione, direttive nazionali, raccomandazioni, standard e leggi.

**Selezionare uno dei seguenti metodi di ritrattamento per G100 LED e per gli speculum:**

- **In caso di utilizzo non critico:**
  - Disinfezione per strofinamento di G100 LED e della relativa lente (**capitolo A**)
- **Dopo l'esame di animali infettivi o in caso di utilizzo per la dotazione di strumenti:**
  - Pulizia manuale e disinfezione di **G100 LED e della lente (capitolo B)**
  - Pulizia automatica e disinfezione di **G100 LED senza lente (capitolo C)**
  - Pulizia manuale e disinfezione degli speculum (**capitolo D**)
  - Pulizia automatica e disinfezione degli speculum (**capitolo E**)

## Capitolo A: Disinfezione per strofinamento di G100 LED e della relativa lente

### 1. Preparazione

Rimuovere lo speculum riutilizzabile dallo strumento e sottoporlo a trattamento separatamente. Gli speculum monouso (HEINE Unispec®) sono destinati esclusivamente all'uso singolo.

### 2. Pulizia manuale e disinfezione



La procedura non è convalidata igienicamente.

Prestare attenzione che tutte le superfici siano completamente bagnate per il tempo di esposizione totale specificato dal produttore del disinfettante. Aumentare eventualmente il numero di procedure di strofinamento e/o il numero di passaggi.

#### Attrezzatura

- Detergente, se necessario: enzimatico (ad esempio neodisher MediClean Forte)
- Disinfettante: alcolico (ad esempio Incides N) o a base di sali d'ammonio quaternario (ad esempio Cleanisept Wipes o Mikrobac Tissues)

#### Implementazione

- Pulire e disinfettare manualmente G100 LED (pulizia per strofinamento e disinfezione per strofinamento).
- Per lo sporco più ostinato, è possibile pulire con una salvietta imbevuta di agente di pulizia prima della disinfezione con una salvietta disinfettante.
- Prestare particolare attenzione alle aree di difficile accessibilità.
- Strofinare con particolare cura le aree con cui l'animale e l'utilizzatore entrano in contatto.
- Per rimuovere il disinfettante e quindi asciugare l'apparecchio, seguire le istruzioni fornite dal produttore del disinfettante.

### 3. Ispezione e test di funzionamento



Verificare la presenza di eventuali impurità o contaminanti visibili o di usura sull'apparecchio. Eventualmente ritrattare nuovamente. Se gli agenti contaminanti non possono essere rimossi procedere all'eliminazione.

### 4. Conservazione

Conservare in modo da proteggere da ricontaminazione, polvere e umidità.

## Capitolo B: Pulizia manuale e disinfezione di G100 LED e della lente

### 1. Preparazione

Rimuovere gli speculum riutilizzabili dallo strumento e sottoporli a trattamento separatamente (capitolo D o E).

Gli speculum monouso (HEINE Unispec®) sono destinati esclusivamente all'uso singolo.

Rimuovere la lente orientabile dallo strumento e sottoporla a trattamento separatamente (questo capitolo).

Prima del ritrattamento, lo strumento di illuminazione deve essere smontato dalla testina.

### 2. Pulizia manuale per spazzolatura

#### Attrezzatura

- Detergente: da enzimatico o neutro a leggermente alcalino (ad esempio neodisher MediClean Forte)
- Acqua calda (30 - 40 °C) demineralizzata,
- Spazzola in plastica (spazzola tonda per le superfici interne e le cavità, il diametro della spazzola deve essere adeguato al diametro interno delle cavità)

#### Implementazione

- Pulire G100 LED e la lente manualmente (nel bagno ad immersione).
- Immergere i componenti per almeno 1 min. nella soluzione detergente (30 - 40 °C).
- Evitare la formazione di bolle d'aria nelle cavità.
- Pulire tutte le superfici interne ed esterne e le cavità (ad esempio le aperture per la lente e lo strumento di illuminazione) con delle spazzole (mentre sono immerse nella soluzione detergente).
- Prestare particolare attenzione alle aree di difficile accessibilità.
- Per rimuovere il detergente e quindi asciugare l'apparecchio, seguire le istruzioni fornite dal produttore del detergente.

### 3. Disinfezione manuale (immersione)

#### Attrezzatura

Disinfettante: basato sulle dialdeidi dell'acido succinico (ad esempio gigasept FF (nuovo))

#### Implementazione

- Disinfettare G100 LED e la lente manualmente (nel bagno ad immersione).
- Immergere i componenti nella soluzione disinfettante come specificato dal produttore del disinfettante.
- Evitare la formazione di bolle d'aria nelle cavità.
- Prestare particolare attenzione a rispettare le concentrazioni, le temperature e i tempi di contatto specificati dal produttore del disinfettante.
- Per rimuovere il disinfettante e poi asciugare l'apparecchio, seguire le istruzioni fornite dal produttore del disinfettante.

### 4. Ispezione e test di funzionamento



Verificare la presenza di eventuali impurità o contaminanti visibili o di usura sull'apparecchio.

Eventualmente ritrattare nuovamente. Se gli agenti contaminanti non possono essere rimossi procedere all'eliminazione.

### 5. Assemblaggio

Dopo il ritrattamento, la lente orientabile può essere innestata nuovamente in G100 LED.

### 6. Conservazione

Conservare in modo da proteggere da ricontaminazione, polvere e umidità.

## Capitolo C: Pulizia automatica e disinfezione di G100 LED senza lente

### 1. Preparazione

Rimuovere gli speculum riutilizzabili dallo strumento e sottoporli a trattamento separatamente (capitolo D o E).

Gli speculum monouso (HEINE Unispec®) sono destinati esclusivamente all'uso singolo.

Rimuovere la lente orientabile dallo strumento e sottoporla a trattamento separatamente (capitolo B).

Prima del ritrattamento, lo strumento di illuminazione deve essere smontato dalla testina.

### 3. Pulizia e disinfezione



Se richiesto dal vostro istituto o dalle normative nazionali, è possibile eseguire la pulizia manuale mediante spazzolatura prima di pulizia e disinfezione automatiche.

#### 3.1 Pulizia automatica e disinfezione

##### Attrezzatura

- Lava-disinfettatrice conforme ai requisiti ISO 15883 o con procedura convalidata corrispondente a ISO 15883
- Detergente: da enzimatico o neutro a leggermente alcalino (ad esempio neodisher MediClean Forte)
- Agente neutralizzante se specificato dal produttore dell'agente detergente.

##### Implementazione

- Posizionare G100 LED in modo stabile nella lava-disinfettatrice.
- Seguire le istruzioni del produttore degli agenti detergenti e della lava-disinfettatrice.
- Selezionare un agente detergente e un programma di pulizia idonei (secondo ISO 15883).
- Raccomandazione: un programma con disinfezione che duri almeno 5 min. a 93 °C o in alternativa un programma simile. (Per esempio programma Vario TD di Miele)

### 4. Ispezione e test di funzionamento



Verificare la presenza di eventuali impurità o contaminanti visibili o di usura sull'apparecchio.

Eventualmente ritrattare nuovamente. Se gli agenti contaminanti non possono essere rimossi procedere all'eliminazione.

### 5. Assemblaggio

Dopo il ritrattamento, la lente orientabile ritrattata separatamente può essere innestata nuovamente in G100 LED.

### 6. Conservazione

Conservare in modo da proteggere da ricontaminazione, polvere e umidità.

## Capitolo D: Pulizia manuale e disinfezione degli speculum

### 1. Preparazione

Eliminare la contaminazione grossolana subito dopo l'uso, per es. con una salvietta umida monouso o un pre-detergente enzimatico.

### 2. Pulizia manuale per spazzolatura

#### Attrezzatura

- Detergente: da enzimatico o neutro a leggermente alcalino (ad esempio neodisher MediClean Forte)
- Acqua calda (30 - 40 °C) demineralizzata,
- Spazzola in plastica (spazzola tonda per le superfici interne e le cavità, il diametro della spazzola deve essere adeguato al diametro interno degli speculum)

#### Implementazione

- Pulire gli speculum riutilizzabili e gli speculum manualmente (nel bagno ad immersione).
- Immergere i componenti per almeno 1 min. nella soluzione detergente (30 - 40 °C).
- Pulire tutte le superfici interne ed esterne mediante spazzolatura (mentre sono immerse nella soluzione detergente).
- Prestare particolare attenzione alle aree di difficile accessibilità.
- Per rimuovere il detergente e quindi asciugare i componenti, seguire le istruzioni fornite dal produttore del detergente.

### 3. Disinfezione manuale (immersione)

#### Attrezzatura

- Disinfettante: basato sulle dialdeidi dell'acido succinico (ad esempio gigasept FF (nuovo))

#### Implementazione

- Disinfettare gli speculum riutilizzabili e gli speculum manualmente (nel bagno a immersione).
- Immergere i componenti nella soluzione disinfettante come specificato dal produttore del disinfettante.
- Prestare particolare attenzione a rispettare le concentrazioni, le temperature e i tempi di contatto specificati dal produttore del disinfettante.
- Per rimuovere il disinfettante e poi asciugare l'apparecchio, seguire le istruzioni fornite dal produttore del disinfettante.

### 4. Ispezione e test di funzionamento



Verificare la presenza di eventuali impurità o contaminanti visibili o di usura sui componenti. Eventualmente ritrattare nuovamente. Se gli agenti contaminanti non possono essere rimossi procedere all'eliminazione.

### 5. Conservazione

Conservare in modo da proteggere da ricontaminazione, polvere e umidità.

## Capitolo E: Pulizia automatica e disinfezione degli speculum

### 1. Preparazione

Eliminare la contaminazione grossolana subito dopo l'uso, per es. con una salvietta umida monouso o un pre-detergente enzimatico.

### 3. Pulizia e disinfezione



Se richiesto dal vostro istituto o dalle normative nazionali, è possibile eseguire la pulizia manuale mediante spazzolatura prima di pulizia e disinfezione automatiche.

### 3.1 Pulizia automatica e disinfezione

#### Attrezzatura

- Lava-disinfettatrice conforme ai requisiti ISO 15883 o con procedura convalidata corrispondente a ISO 15883
- Detergente: da enzimatico o neutro a leggermente alcalino (ad esempio neodisher MediClean Forte)
- Agente neutralizzante se specificato dal produttore dell'agente detergente.

#### Implementazione

- Posizionare gli speculum in modo stabile sugli ugelli di lavaggio della lava-disinfettatrice.
- Seguire le istruzioni del produttore degli agenti detergenti e della lava-disinfettatrice.
- Selezionare un agente detergente e un programma di pulizia idonei (secondo ISO 15883).
- Raccomandazione: un programma con disinfezione che duri almeno 5 min. a 93 °C o in alternativa un programma simile. (Per esempio programma Vario TD di Miele)

### 4. Ispezione e test di funzionamento



Verificare la presenza di eventuali impurità o contaminanti visibili o di usura sui componenti. Eventualmente ritrattare nuovamente. Se gli agenti contaminanti non possono essere rimossi procedere all'eliminazione.

### 5. Conservazione

Conservare in modo da proteggere da ricontaminazione, polvere e umidità.